

# IL-KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-13 ta' Mejju 2009

### dwar l-għażla ta' operaturi ta' sistemi pan-Ewropej li jipprovdu servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS)

(notifikata taht id-dokument numru C(2009) 3746)

(2009/449/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni Nru 626/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Ġunju 2008 dwar l-għażla u l-awtorizzazzjoni ta' sistemi li jipprovdu servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 5 tagħha,

Billi:

- (1) Sabiex jiġi ffaċilitat l-iżvilupp ta' suq intern kompetittiv għas-servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS) mal-Komunità kollha u sabiex jiġi żgurat li l-Istati Membri kollha jkunu koperti, id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 626/2008/KE tohloq proċedura tal-Komunità għall-għażla ta' operaturi ta' sistemi mobbli permezz tas-satellita li jużaw medda ta' frekwenza ta' 2 GHz skont id-Deciżjoni 2007/98/KE <sup>(2)</sup>, inkluż spektrum tar-radju minn 1 980 sa 2 010 MHz għal komunikazzjonijiet mid-Dinja għall-ispazju, u minn 2 170 sa 2 200 MHz għal komunikazzjonijiet mill-ispazju għad-Dinja.
- (2) Il-Kummissjoni ppubblikat sejha għall-applikazzjonijiet għal sistemi pan-Ewropej li jipprovdu servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS) (2008/C 201/03) fis-7 ta' Awwissu 2008 <sup>(3)</sup>. Giet stabbilita d-data tas-7 ta' Ottubru 2008 bhala d-data ta' skadenza għat-tressiq tal-applikazzjonijiet.
- (3) Sa din id-data waslu applikazzjonijiet minghand ICO Satellite Limited, Inmarsat Ventures Limited, Solaris Mobile Limited u TerreStar Europe Limited.
- (4) Fl-24 ta' Ottubru 2008 intbagħtu rikjesti għal informazzjoni addizzjonali rigward l-issodisfar tar-rekwiziti ta' ammissibbiltà lil ICO Satellite Limited, Inmarsat Ventures Limited u TerreStar Europe Limited. Il-tliet applikanti rrispondew sas-7 ta' Novembru 2008.
- (5) Bid-Deciżjoni C(2008) 8123 tal-11 ta' Diċembru 2008 dwar l-ammissibbiltà tal-applikazzjonijiet sottomessi b'risposta għas-sejha għal applikazzjonijiet għal sistemi pan-Ewropej li jipprovdu servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS) (2008/C 201/03) il-Kummissjoni ddecidiet li l-erba' applikazzjonijiet mressqa minn, rispettivament, ICO

Satellite Limited, Inmarsat Ventures Limited, Solaris Mobile Limited u TerreStar Europe Limited huma ammissibbli. Id-Deciżjoni kienet notifikata immedjatament lill-applikanti, u l-lista tal-applikanti ammissibbli giet ippubblikata fuq is-sit tal-Kummissjoni <sup>(4)</sup>.

- (6) L-informazzjoni rigward it-twettiq tar-Revizjoni Kritika tad-Disinn (Critical Design Review) kienet mogħtija, flimkien mal-applikazzjoni, minn ICO Satellite Limited, Inmarsat Ventures Limited u TerreStar Europe Limited mhux iktar minn 80 ġurnata tax-xogħol wara s-sottomissjoni tal-applikazzjoni tagħhom (sas-6 ta' Frar 2009), skont l-Anness għad-Deciżjoni Nru 626/2008/KE.
- (7) Barra minn hekk, korrispondenza li tinkludi l-addizzjonijiet għall-kontenut tekniku u operattiv tal-applikazzjoni giet pprovdata minn TerreStar Europe Limited u ICO Satellite Limited wara d-dati ta' skadenza għas-sottomissjoni tal-applikazzjoni u għas-sottomissjoni ta' informazzjoni rigward it-twettiq tar-Revizjoni Kritika tad-Disinn, u għalhekk ma setgħitx tittiehed in konsiderazzjoni.
- (8) Fl-ewwel fażi tal-għażla l-Kummissjoni għandha teżamina, fi żmien 40 jum tax-xogħol mill-pubblikazzjoni tal-lista tal-applikanti ammissibbli, jekk l-applikanti jkunux urew il-livell meħtieġ ta' żvilupp tekniku u kummerċjali tas-sistemi rispettivi tagħhom tas-servizzi mobbli bis-satellita. Din l-evalwazzjoni għandha tkun ibbazata fuq it-twettiq sodisfaċenti tal-istadji wieħed sa hamsa kif stipulat fl-Anness għad-Deciżjoni Nru 626/2008/KE. Il-kredibbiltà tal-applikanti u l-vijabbiltà tas-sistemi proposti tas-servizzi mobbli permezz tas-satellita għandhom jiġu kkunsidrati matul l-ewwel fażi tal-għażla.
- (9) Sabiex tiġi ffaċilitata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' għażla komparattiva, u partikolarment sabiex il-Kummissjoni tiġi assistita fil-preparazzjoni ta' deciżjonijiet konnessi mal-proċedura tal-għażla, ġie stabbilit Grupp ta' Hidma tal-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet dwar il-proċedura ta' għażla komparattiva għal sistemi pan-Ewropej li jipprovdu servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS).

<sup>(1)</sup> ĠU L 172, 2.7.2008, p. 15.

<sup>(2)</sup> ĠU L 219M, 24.8.2007, p. 216.

<sup>(3)</sup> ĠU C 201, 7.8.2008, p. 4.

<sup>(4)</sup> [http://ec.europa.eu/information\\_society/policy/ecomm/current/pan\\_european/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/information_society/policy/ecomm/current/pan_european/index_en.htm)

- (10) Għall-analiżi u l-evalwazzjoni tal-applikazzjonijiet fl-ewwel fażi tal-għażla, il-Kummissjoni talbet il-parir u l-għajnuna ta' esperti esterni, magħżula permezz ta' proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva fuq il-bażi tal-kompetenza esperta u l-livell għoli ta' indipendenza u imparzjalità tagħhom.
- (11) Wara analiżi dettaljata u deliberazzjonijiet komprensivi fil-laqgħat, l-esperti pproduċew rapport konsolidat li jgħorri fil il-konklużjonijiet dwar tliet ta' stadji li għe kkomunikat lill-Kummissjoni.
- (12) Il-konklużjonijiet tal-ewwel fażi ta' evalwazzjoni mill-esperti esterni għew diskussi mill-esperti tal-Istati Membri fil-qafas tal-Grupp ta' Hidma tal-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet dwar il-proċedura ta' għażla komparattiva għal sistemi pan-Ewropej li jipprovdu servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS). Ir-riżultat ta' dawn id-diskussjonijiet għe pprezentat u diskuss fil-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet.
- (13) Il-Kummissjoni qieset ir-rapport konsolidat tal-esperti esterni kif ukoll l-opinjoni tal-esperti tal-Istati Membri, espress fil-Grupp ta' Hidma dwar il-proċedura ta' għażla komparattiva għal sistemi pan-Ewropej li jipprovdu servizzi mobbli permezz tas-satellita (MSS) sabiex issir il-valutazzjoni fl-ewwel fażi tal-għażla.
- (14) Ir-riżultat tal-valutazzjoni tal-Kummissjoni huwa li Inmarsat Ventures Limited u Solaris Mobile Limited urew il-livell meħtieġ ta' żvilupp tekniku u kummerċjali tas-sistemi mobbli tas-satellita rispettivi tagħhom u għandhom ikunu applikanti elegibbli, filwaqt li ICO Satellite Limited u TerreStar Europe Limited ma wrewx il-livell meħtieġ ta' żvilupp tekniku u kummerċjali tas-sistemi rispettivi tagħhom li jwasslu servizzi mobbli permezz tas-satellita u ma għandhomx ikunu applikanti elegibbli.
- (15) L-ewwel stadju huwa s-“Sottomissjoni tar-rikjesta tal-Unjoni Internazzjonali ta' Telekomunikazzjonijiet (ITU - International Telecommunications Union) għall-koordinazzjoni” li titlob lill-applikant jipprovdi evidenza ċara li l-amministrazzjoni responsabbli għat-talba lill-ITU għal sistema mobbli permezz tas-satellita sabiex tintuża għall-provvista ta' servizzi MSS kummerċjali fit-territorji tal-Istati Membri tkun ipprezentat it-tagħrif rilevanti imsemmi fl-Appendiċi 4 tar-Regolamenti tar-Radju tal-ITU (ITU Radio Regulations). L-erba' applikanti kollha kellhom evidenza ċara f'dan ir-rigward, li wassal lill-Kummissjoni sabiex tikkunsidra dan l-istadju bħala imwettaq b'mod sodisfaċenti mill-erba' applikanti kollha.
- (16) It-tieni stadju huwa l-“Manifattura tas-Satellita” u titlob lill-applikant jipprovdi evidenza ċara ta' ftehim obligatorju għall-manifattura tas-satelliti meħtieġa għall-provvista ta' servizzi MSS kummerċjali fit-territorji tal-Istati Membri. Id-dokument għandu jidentifika l-istadji ta' kostruzzjoni li jwasslu għat-tliet tal-manifattura tas-satelliti għall-provvista ta' MSS kummerċjali. Id-dokument għandu jkun iffirmat mill-applikant u mill-kumpanija li timmanifattura s-satellita. L-applikazzjonijiet ta' Inmarsat Ventures Limited u Solaris Mobile Limited kienu sostnuti minn evidenza ċara f'dan ir-rigward, li wassal lill-Kummissjoni sabiex tikkunsidra dan l-istadju bħala imwettaq b'mod sodisfaċenti minn dawn l-applikanti.
- (17) It-tliet stadju huwa l-“Ftehim għall-varar tas-satellita” u titlob lill-applikant jipprovdi evidenza ċara ta' ftehim obligatorju għall-varar ta' għadd minimu ta' satelliti meħtieġa għall-provvista kontinwa ta' servizzi MSS kummerċjali fit-territorji tal-Istati Membri. Id-dokument għandu jagħti d-dati tal-varar u s-servizzi tal-varar, kif ukoll it-termini u l-kundizzjonijiet kuntrattwali relatati mal-indennizz. Id-dokument għandu jgħi ffirmat mill-operatur tas-sistema mobbli permezz tas-satellita u mill-kumpanija li tvara s-satelliti. L-erba' applikazzjonijiet kollha kienu sostnuti minn evidenza ċara f'dan ir-rigward, li wassal lill-Kummissjoni sabiex tikkunsidra dan l-istadju bħala mwettaq b'mod sodisfaċenti mill-erba' applikanti kollha.
- (18) Ir-raba' stadju huwa ntitolat “Stazzjonijiet Gateway Terrestri” u jitlob lill-applikant jipprovdi evidenza ċara ta' ftehim obligatorju għall-kostruzzjoni u l-installazzjoni ta' Stazzjonijiet Gateway Terrestri li għandhom ikunu wżati għall-provvista ta' servizzi MSS kummerċjali fit-territorji tal-Istati Membri. L-erba' applikazzjonijiet kollha kienu sostnuti minn evidenza ċara f'dan ir-rigward, li wassal lill-Kummissjoni sabiex tikkunsidra dan l-istadju bħala mwettaq b'mod sodisfaċenti mill-erba' applikanti kollha.
- (19) Il-hames stadju huwa ntitolat it-“Tliet tar-Revizjoni Kritika tad-Disinn”. Ir-Revizjoni Kritika tad-Disinn hi mfissra bħala “il-fażi fil-proċess tal-implimentazzjoni ta' vettura spazjali fejn tispicċa l-fażi tad-disinn u tal-iżvilupp, u tibda l-fażi tal-manifattura”. Dan l-istadju jeħtieġ li l-applikant jipprovdi evidenza ċara tat-tliet, sa mhux aktar tard minn 80 jum wara l-prezentazzjoni tal-applikazzjoni, tar-Revizjoni Kritika tad-Disinn skont l-istadji ta' kostruzzjoni indikati fil-ftehim dwar il-manifattura tas-satelliti. Id-dokument rilevanti għandu jgħi ffirmat mill-kumpanija li timmanifattura s-satelliti, u għandu jindika d-data tat-tliet tar-Revizjoni Kritika tad-Disinn. L-applikazzjonijiet ta' ICO Satellite Limited, Inmarsat Ventures Limited u Solaris Mobile Limited kienu sostnuti minn evidenza ċara f'dan ir-rigward, li wassal lill-Kummissjoni sabiex tikkunsidra dan l-istadju bħala mwettaq b'mod sodisfaċenti minn dawn l-applikanti.

- (20) F'dak li jirrigwarda t-tieni stadju [...] (\*). [...] (\*) in-nuqqas ta' evidenza kuntrattwali u aġġornata għall-istadju ta' kostruzzjoni li jwassal għat-twertiq tal-manifattura tas-satelliti meħtieġa għall-provizjoni ta' MSS kummerċjali wassal lill-Kummissjoni sabiex tikkunsidra, skont l-Artikolu 5(1) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE, li dan l-istadju ma ġiex imwettaq b'mod sodisfaċenti minn ICO Satellite Limited
- (21) [...] (\*) L-inkonsistenza bejn l-informazzjoni pprovduta fl-applikazzjoni u l-informazzjoni relattiva għar-Revizjoni Kritika tad-Disinn li inghatat wara, u n-nuqqas ta' evidenza ċara tat-twertiq tar-Revizjoni Kritika tad-Disinn għas-satellita li għaliha jirreferi l-ftehim ta' manifattura tas-satellita kif inkluż fl-applikazzjoni, wassal lill-Kummissjoni sabiex tikkunsidra, skont l-Artikolu 5(1) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE, li l-hames stadju flimkien mat-tieni stadju ma ġiex imwettaq b'mod sodisfaċenti minn TerreStar Europe Limited.
- (22) Inmarsat Ventures Limited, fl-applikazzjoni tagħha, talbet 15 MHz spektrum għal komunikazzjonijiet mid-Dinja għall-ispazju u 15 MHz spektrum għal komunikazzjonijiet mill-ispazju għad-Dinja. Solaris Mobile Limited, fl-applikazzjoni tagħha, talbet 15 MHz spektrum għal komunikazzjonijiet mid-Dinja għall-ispazju u 15 MHz spektrum għal komunikazzjonijiet mill-ispazju għad-Dinja.
- (23) Peress li d-domanda totali għal spektrum tar-radju mitluba minn Inmarsat Ventures Limited u Solaris Mobile Limited mhijiex aktar mill-ammont ta' spektrum tar-radju disponibbli msemmija fl-Artikolu 1(1) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE, iż-żewġ applikanti għandhom ikunu magħżula skont l-Artikolu 5(2) tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE.
- (24) Kwalunkwe deċiżjoni tal-għażla magħmula bhala riżultat tal-ewwel fażi tal-għażla għandha tidentifika l-frekwenzi rispettivi li kull applikant magħżul għandu jkun awtorizzat już, f'kull Stat Membru, skont it-Titolu III tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE.
- (25) Il-frekwenzi għandhom jiġu identifikati fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, trasparenti, mhux diskriminatorji u proporzjonati. F'dan ir-rigward, għandu japplika l-prinċipju ta' ġestjoni effettiva tal-frekwenzi tar-radju, kif imniżżla fl-Artikolu 9 tad-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva Kwadru) <sup>(1)</sup>. Skont dan il-prinċipju it-30 MHz għal darbtejn għandhom jiġu maqsuma f'sub-meded kontigwi b'medda ta' frekwenza ugwali kemm għal komunikazzjonijiet mid-Dinja għall-ispazju (il-konnessjoni axxendentali) u għal komunikazzjonijiet mill-ispazju għad-Dinja (il-konnessjoni dixxendentali) sabiex ikun hemm l-aktar użu effiċjenti tas-sub-meded. L-aktar par baxx ta' sub-meded għandu jikkonsisti minn 1 980-1 995 MHz għal komunikazzjonijiet mid-Dinja għall-ispazju (il-konnessjoni axxendentali) u minn 2 170-2 185 MHz għal komunikazzjonijiet mill-ispazju għad-Dinja (il-konnessjoni dixxendentali); l-ogħla par ta' sub-meded għandhom jikkonsistu minn 1 995-2 010 MHz għall-konnessjoni axxendentali u minn 2 185-2 200 MHz għall-konnessjoni dixxendentali. Kif meħtieġ f'Taqsim 4.4 tas-Sejha għall-applikazzjonijiet 2008/C 201/03, il-Kummissjoni qieset il-preferenzi indikat mill-applikanti elegibbli kif imniżżla fl-applikazzjonijiet tagħhom. [...] (\*).
- (26) Fi żmien 30 jum mill-pubblikazzjoni tal-applikanti magħżula, daww l-applikanti li ma għandhomx l-intenzjoni li jużaw il-frekwenzi tar-radju, għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni ta' dan bil-miktub.
- (27) Skont l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti magħżula, b'konformità mal-qafas ta' żmien u maż-żona ta' servizz li l-applikanti magħżula jkunu kkommettew ruħhom għalihom, skont l-Artikolu 4(1)(c), u skont il-liġi nazzjonali u l-liġi Komunitarja, ikollhom id-dritt li jużaw il-frekwenza tar-radju speċifika identifikata fid-deċiżjoni tal-Kummissjoni adottata skont l-Artikolu 5(2) jew l-Artikolu 6(3) u d-dritt li joperaw sistema mobbli permezz tas-satellita. Huma għandhom jinfurmaw lill-applikanti magħżula dwar dawn id-drittijiet skont il-każ. Id-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE tistipula wkoll li d-dritt għall-użu ta' frekwenzi speċifiċi tar-radju għandu jinghata lill-applikanti magħżula mill-aktar fis possibbli wara l-għażla tagħhom, skont l-Artikolu 5(3) tad-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva ta'Awtorizzazzjoni) <sup>(2)</sup>.
- (28) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma bi qbil mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet mogħtija fit-2 ta' April 2009,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

ICO Satellite Limited u TerreStar Europe Limited mhumiex applikanti elegibbli bhala riżultat tal-ewwel fażi tal-għażla tal-proċedura ta' għażla komparattiva prevista fit-Titolu II tad-Deċiżjoni Nru 626/2008/KE.

(\*) Partijiet minn dan it-test thallew barra biex jkun żgurat li l-informazzjoni konfidenzjali ma tinkixifx; dawn il-partijiet tqegħdu f'parenteżi kwadri u mmarkati b'asterisk.

<sup>(1)</sup> ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33.

<sup>(2)</sup> ĠU L 108, 24.4.2002, p. 21.

*Artikolu 2*

Inmarsat Ventures Limited u Solaris Mobile Limited huma applikanti elegibbli bhala riżultat tal-ewwel fażi tal-għażla tal-proċedura ta' għażla komparattiva prevista fit-Titolu II tad-Deciżjoni Nru 626/2008/KE.

Peress li d-domanda totali għal spektrum tar-radju rikjesta mill-applikanti elegibbli miżmuma bhala riżultat tal-ewwel fażi tal-għażla tal-proċedura ta' għażla komparattiva prevista f'Titolu II tad-Deciżjoni Nru 626/2008/KE mhijiex iktar mill-ammont ta' spektrum tar-radju disponibbli msemmija fl-Artikolu 1(1) tad-Deciżjoni Nru 626/2008/KE, Inmarsat Ventures Limited u Solaris Mobile Limited huma magħżula.

*Artikolu 3*

Il-frekwenzi li kull applikant magħżul se jkun awtorizzat juża f'kull Stat Membru skont it-Titolu III tad-Deciżjoni Nru 626/2008/KE huma dawn:

- (a) Inmarsat Ventures Limited: minn 1 980 sa 1 995 MHz għal komunikazzjonijiet mid-Dinja għall-ispazju u minn 2 170 sa 2 185 MHz għal komunikazzjonijiet mill-ispazju għad-Dinja;
- (b) Solaris Mobile Limited: minn 1 995 sa 2 010 MHz għal komunikazzjonijiet mid-Dinja għall-ispazju u minn 2 185 sa 2 200 MHz għal komunikazzjonijiet mill-ispazju għad-Dinja.

*Artikolu 4*

L-għażla ta' Inmarsat Ventures Limited u Solaris Mobile Limited u l-identifikazzjoni tal-frekwenzi rispettivi previsti fl-Artikoli 2 u

3 għall-applikanti magħżula hija b'kundizzjoni li ma tiġi pprovduta l-ebda informazzjoni bil-miktub, fi żmien 30 jum mill-pubblikazzjoni tal-lista ta' applikanti magħżula mill-Kummissjoni, mill-applikanti magħżula rilevanti fis-sens li l-applikant ma għandux l-intenzjoni li juża l-frekwenzi tar-radju identifikati.

*Artikolu 5*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata:

- (1) lill-Istati Membri u
- (2) (a) lil ICO Satellite Limited, 269 Argyll Avenue, Slough SL1 4HE, United Kingdom;
- (b) lil Inmarsat Ventures Limited, 99 City Road, London EC1Y 1AX, United Kingdom;
- (ċ) lil Solaris Mobile Limited, 30 Upper Pembroke Street, Dublin 2, Republic of Ireland;
- (d) lil TerreStar Europe Limited, c/o TerreStar Global Ltd., 2nd Floor, 145-157 St John Street, London EC1 V 4PY, United Kingdom.

Magħmul fi Brussell, 13 ta' Mejju 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Viviane REDING

*Membru tal-Kummissjoni*